

DELO OSVOBAJA

IL LAVORO RENDE LIBERI

REGISTA: DAMJAN KOZOLE

PRODUTTORE: DANIJEL HOČEVAR

PRODUZIONE EMOTIONFILM E RTV SLOVENIJA

CO-PRODUZIONE VERTIGO

IN COLLABORAZIONE CON E-FILM

35 MM, 71 MINUTI, A COLORI

1:1.85, 1950 METRI, DOLBY SR

© 2005, ALL RIGHTS RESERVED

TROUPE

Sceneggiatore e regista	Damjan Kozole
Produttore	Danijel Hočevar
Direttore della fotografia	Aleš Belak
Musiche	Igor Leonardi
Montaggio	Jurij Moškon
Suono	Boštjan Kačičnik
	Damijan Kunej
	Marjan Cimperman
Scenografie	Urša Loboda
Costumi	Emil Cerar
Trucco	Mojca Gorogranc

ATTORI

Peter	Peter Musevski
Vera	Nataša Barbara Gračner
Ines	Marjuta Slamič
Tomo	Primož Petkovšek
Vicina di casa	Manca Dorrer
Assistente sociale	Marijana Breclj
Figlia Sonia	Lara Djurica
Vinko	Jernej Kuntner
Janez	Andrej Nahtigal
Psicologo	Uroš Fürst
Roman	Lotos Šparovec
Vicino di casa	Demeter Bitenc
Amica della vicina	Alida Bevk
Ragazza picchiata	Irena Duša

PRODUZIONE

EMOTIONFILM e RTV SLOVENIA	
Redattore responsabile, TV Slovenia	Jani Virk
Produttore, TV Slovenia	Tanja Prinčič
Co-produttore	VERTIGO
In collaborazione con la	E-FILM
Co-finanziato dall'	ENTE AUDIO-VIDEO DEL MINISTERO ALLA CULTURA DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA e FONDO CINEMA SLOVENO

DATI TECNICI

Pellicola	S16 mm / 35 mm
Formato	1 : 1.85 (15 : 9)
Durata	71 minuti
Lunghezza	1950 metri
	COLORE
Sviluppo pellicola	TV Slovenia Hungarian Film Laboratories
Sistema audio	DOLBY SR

CONTATTI E INDIRIZZI

EMOTIONFILM	Kersnikova 4 SI – 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel.:	+386 1 439 70 80, 434 93 57
Fax.:	+ 386 1 430 35 30
e-mail:	info@emotionfilm.si
Internet:	www.emotionfilm.si/delo

IL LAVORO RENDE LIBERI

TRAGICOMMEDIA

LOG LINE

Con l'entrata della Slovenia nell'Unione Europea, il protagonista perde il posto di lavoro e con ciò purtroppo nascono anche altri problemi.

SINOSI

L'eroe del film si chiama Peter. È un operaio- tecnico specializzato di circa 40 anni. Con l'entrata della Slovenia nella UE, la fabbrica dove lavora viene chiusa e così, assieme a molti altri, resta senza lavoro. Gli è di conforto la moglie e grazie a ciò la famiglia riesce a condurre una vita tranquilla. Peter si reca regolarmente all'ufficio di collocamento, cercando lavoro anche per conto proprio ma senza successo. La sua autostima e la sua autocoscienza cominciano a vacillare. Crede che sua moglie lo tradisca e proprio quando si convince del contrario viene a sapere che Vera (la moglie) in realtà ha un altro uomo. Peter vuole immediatamente il divorzio e Vera accetta. Così Peter resta solo, in quanto Vera prende con se anche la loro figlia Sonia. In un momento di disperazione decide di impiccarsi, ma mentre sta già pendendo dalla fune, viene salvato dalla vicina di casa. Peter finisce in psichiatria. La sua vita continua senza minime prospettive: tutti i giorni si reca all'ufficio di collocamento e poi al bar con gli amici. Un giorno, tornando a casa, trova davanti alla palazzina i vicini impauriti. Viene a sapere che in cantina c'è una fuoriuscita di gas che potrebbe causare un'esplosione e che i pompieri non riescono ad arrivare perché sono bloccati in un ingorgo stradale. Senza pensarci due volte, Peter entra nel palazzo e, pur rischiando di soffocare, riesce a chiudere la valvola centrale del gas. I vicini lo accolgono come un eroe e il gestore del palazzo gli offre un lavoro da portinaio. Peter è felicissimo ed anche un po' più sicuro di se. Tramite un annuncio conosce una ragazza con cui esce in gita al lago di Bled. Decidono di vedersi la domenica successiva....

COMMENTO DEL REGISTA

Il film parla di tutte quelle paure che ci portiamo dentro: la paura di perdere la sicurezza materiale o sociale, la paura di perdere i nostri cari. Il film ci presenta un uomo che perde e poi ritrova la speranza.

Il lavoro rende liberi è una tragi-commedia dove la tristezza si mescola all'umorismo e dove l'ottimismo della vita vince il pessimismo, vince quella tetra sensazione dove non si vedono vie d'uscita ...

Damjan Kozole

DAMJAN KOZOLE

REGISTA E SCENEGGIATORE

Nato nel 1964 a Brežice, Slovenia. Vive e lavora a Lubiana.

A 22 anni dirige il suo primo film a bassocosto **Usodni telefon / Telefono fatale**, che fu uno dei primi film indipendenti nella Jugoslavia del tempo. Il suo quinto lungometraggio, **Rezervni deli / Pezzi di ricambio** è uno dei film sloveni di maggior successo: è stato presentato in concorso al festival di Berlino nel 2003 e in oltre 50 festival internazionali. È stato premiato al Festival di Sarajevo, a Montpellier e a Trieste. Nel giornale inglese “Guardian” il critico Peter Bradshaw lo ha definito come uno “dei film più forti e provocativi dell’anno”.

Nel anno 2004 Damjan Kozole ha collaborato con i più noti registi europei nella regia dell’omnibus **Visions of Europe / Visioni d’Europa** prodotto da Arte e Zentropa.

Delo osvobaja / Il lavoro rende liberi, programmato come film per la TV, è il suo sesto lungometraggio.

In questo periodo sta preparando un’ importante co-produzione dal titolo **Temna stran zemlje / La parte scura della terra** le cui riprese sono previste nel 2006.

Damjan Kozole è tra i registi sloveni di maggior successo.

FILMOGRAFIA (solo lungometraggi):

Usodni telefon / Telefono fatale (1987)

Remington (1988)

Stereotip / Stereotipo (1997)

Pomo film (2000)

Rezervni deli / Pezzi di ricambio (2003)

Visions of Europe / Visioni d’Europa (2004) Episodio sloveno dal titolo Europa (5 min). 25 registi europei, 25 visioni, 1 film.

Delo osvobaja / Il lavoro rende liberi (2005)

PETER MUSEVSKI

PETER

Nato nel 1965 a Ljubljana, Slovenia. È tra i più noti e affermati attori sloveni. Attore di film e teatro si è laureato all’ Accademia per il teatro, la radio, il cinema e la televisione (AGRFTV) di Lubiana. Ha lavorato in diversi teatri sloveni e attualmente lavora al teatro Prešeren di Kranj. Uno degli ultimi ruoli da protagonista in teatro è quello di re Edipo.

Ruoli principali cinematografici: **Express, express** (regia Igor Šterk, 1997), **Stereotipo / Stereotip** (regia D. Kozole, 1997), **Pane e latte / Kruh in mleko** (regia Jan Cvitkovič, Premio Leone del futuro – miglior film debuttante, La Biennale di Venezia nel 2001), **Pezzi di ricambio / Rezervni deli** (regia D. Kozole, Berlinale 2003) , **Suburbio / Predmestje** (regia Vinko Möderendorfer, La bienalle di Venezia e festival di Montreal 2004), **Tuning** (regia I. Šterk, in concorso, festival di Karlovy Vary, 2005), **Il lavoro rende liberi / Delo osvobaja**.

Per il suo ruolo nel film **Pane e latte / Kruh in mleko** è stato premiato come miglior attore al Festival del cinema sloveno nel 2001, al festival di Bratislava nel 2001 e al festival di Valencia nel 2002.

Per il suo ruolo nel film in **Pezzi di ricambio / Rezervni deli** è stato premiato come miglior attore al Festival del cinema sloveno nel 2003.

NATAŠA BARBARA GRAČNER

VERA

Nata nel 1969 a Ljubljana in Slovenia. Attrice di teatro e cinema si è laureata all’ Accademia per il teatro, la radio, il cinema e la televisione (AGRFTV) a Ljubljana. Ha lavorato in diversi teatri sloveni ed attualmente al Teatro Nazionale Sloveno a Ljubljana. Tra le più note attrici slovene, ha recitato in oltre 50 messe in scena teatrali.

Filmografia: **La Nonna se ne va al Sud / Babica gre na jug** (regia Vinci V. Anžlovar, 1991), **Carmen** (regia Metod Pevec, 1995), **Herzog** (regia Mitja Milavec, 1996), **Il trittico di Agata Schwarzkobler / Triptih Agate Schwarzkobler** (telefilm, regia Matjaž Kopčič, 1997), **Hop Skip and Jump** (cortometraggio, regia Srdjan Vuletić, 2000), **Dr. France Prešeren** (film e serie televisiva, regia Franci Slak, 2000), **Il lavoro rende liberi / Delo osvobaja**.

Per suo ruolo di **Carmen** nell’omonimo film è stata premiata come migliore attrice al **Festival del cinema sloveno a Portorose** nel 1995 e al **festival di Valencia** nel 1996.

MARJUTA SLAMIČ INES

Nata nel 1974 a Postojna, Slovenia. Si è laureata alla Guildford School of Acting a Londra. Attualmente lavora al Teatro Nazionale Sloveno di Nova Gorica.

La parte di Ines ne **Il lavoro rende liberi / Delo osvobaja** è il suo primo ruolo cinematografico imporante.

PRIMOŽ PETKOVŠEK – PETKO TOMO

Nato nel 1963 a Ljubljana, Slovenia. Attore non professionista.

Ha interpretato oltre 15 ruoli di primo piano e minori nei film sloveni degli ultimi anni: **Carmen** (regia M. Pevec, 1996), **Stereotipo / Stereotip** (regia D. Kozole, 1997), **Outsider** (regia Andrej Košak, 1997), **Porno film** (regia D. Kozole, 2000), **Poker** (regia V. V. Anžlovar, 2000), **Ode al poeta / Oda Prešernu** (regia Martin Srebotnjak, 2001), **Terra di nessuno / No Man's Land** (regia Danis Tanović, 2001), **Headnoise / Zvenenje v glavi** (regia A. Košak, 2002), **Pezzi di ricambio / Rezervni deli** (regia D. Kozole, 2003), **Sotto la sua finestra / Pod njenim oknom** (regia M. Pevec, 2003), **Estate nella valle d'oro / Poletje v zlati dolini** (regia S. Vuletić, 2003), **Il lavoro rende liberi / Delo osvobaja**.

Per il suo ruolo nel film in **Porno film** è stato premiato come miglior attore non protagonista al **Festival del cinema sloveno** nel 2000.

Attore di teatro ha lavorato anche in numerose campagne pubblicitarie.

MANCA DORRER LA VICINA DI CASA

Nata nel 1975 a Ljubljana, Slovenia. Ha lavorato in molti film, telefilm, serie televisive, in teatro e in video. Tra il 2003 e il 2004 ha frequentato in Danimarca l' European Film College.

Filmografia: **Dr. France Prešeren** (film e serie televisiva, regia F. Slak, 2000), **Vladimir** (regia Z. Živulovič, 2002), **Lubiana / Ljubljana** (regia I. Šterk, 2002), **Punto debole / Slepa pega** (regia Hanna A. W. Slak, 2002), **Desperado Tonic** (regia B. Petkovič, V. Močnik, H. Slak, Z. Živulovič, 2004), **Il lavoro rende liberi / Delo osvobaja**.

Per il ruolo nel film **Punto debole / Slepa pega** è stata premiata come miglior attrice al festival di Salonicco (Grecia) nel 2003.

ALEŠ BELAK DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA

Nato nel 1967 a Ljubljana, Slovenia. Lavora come direttore della fotografia, second unit cameraman, operatore alla camera, operatore allo steadicam, assistente alla camera. Lavorando per la Televisione nazionale slovena TV Slovenia e come libero professionista per diverse produzioni sia slovene e straniere ha ripreso moltissimi film, documentari e cortometraggi.

Filmografia: **Come ho ammazzato un santo / How I killed a Saint** (regia Teona S. Mitevaska, 2004 – 2nd unit camera), **Le rovine / Ruševine** (regia Janez Burger, 2004 – cameraman), **Visioni d'Europa / Visions of Europe** (cortometraggio, episodio sloveno, regia D. Kozole, 2004 – direttore della fotografia) **Il lavoro rende liberi / Delo osvobaja** (direttore della fotografia), **Di tomba in tomba / Odgrobadogroba** (regia J. Cvitkovič, 2005 – cameraman e steadycam), **Tuning** (regia I. Šterk, 2005, cameraman e stadycam)

IGOR LEONARDI COMPOSITORE

Nato nel 1958 a Ljubljana, Slovenia. Ha studiato chitarra classica e jazz alla Accademia di musica a Graz in Austria. Nei suoi numerosi viaggi in Asia e in Africa ha imparato a suonare diversi strumenti musicali: il liuto indiano e quello arabo, l' oud, il saz, la gaita, l' arpa, kora...Cofondatore e membro delle band **Quatebriga**, **Begnograd**, **Miladojka Youneed** e ora della **Fake Orchestra**. Nei dieci anni tra il 1989 ed il 1999 ha lavorato negli Stati Uniti d'America come musicista di studio collaborando con Don Cherry ed i **Metallica**. Inoltre è stato scelto come specialista per la musica mondiale a Oakland in California.

Ha scritto oltre 40 musiche per il teatro per il regista Vito Taufer e per 3 film diretti da Damjan Kozole: **Pezzi di ricambio / Rezervni deli** (2003) **Visioni d'Europa / Visions of Europe** (cortometraggio, episodio sloveno) (2004) e **Il lavoro rende liberi / Delo osvobaja**.

DANIJEL HOČEVAR PRODUTTORE

Nato nel 1965 a Ljubljana, Slovenia.

Nel 1986 ha fondato la Emotionfilm, insieme a Damjan Kozole. E' stata una delle prime case di produzione indipendenti sia in Slovenia che nell' ex-Jugoslavia.

Danijel Hočevar nel 2001 è stato scelto tra “Ten Producers To Watch” dalla giuria della rivista Variety ed è membro della European Film Academy.

EMOTIONFILM I FILM

La Emotionfilm ha prodotto e co-prodotto **23 film** (19 film, 3 documentari, 1 animazioni), oltre 20 cortometraggi ed una serie televisiva (una sit-com in 15 puntate di 25 minuti).

Le produzioni più recenti:

2005 – **DELO OSVOBAJA / IL LAVORO RENDE LIBERI**

regia Damjan Kozole • La prima internazionale si terrà al festival di Locarno nel 2005 • www.emotionfilm.si/delo

2004 – **DESPERADO TONIC**

regia Boris Petković, Varja Močnik, Hanna A. W. Slak e Zoran Živulović • Omnibus • www.emotionfilm.si/desperado

2004 – **RUŠEVINE / LE ROVINE**

regia Janez Burger • Premiato come migliore film, premio per la migliore regia al Festival del cinema sloveno nel 2004 • La prima internazionale si è tenuta al festival di Rotterdam nel 2005 • Premio speciale della giuria al festival di Lecce nel 2005 • www.emotionfilm.si/rusevine

2004 – **SIVI KAMION RDECE BARVE / UN CAMION GRIGIO DI COLORE ROSSO**

regia Srdjan Koljević • Co-produzione serbo – sloveno – tedesca • Premio del pubblico: al festival di Mannheim Heidelberg nel 2004, al festival Cinema Mediteranean Montpellier nel 2004 e al festival di Trieste nel 2005 • Premio speciale dalla Regione di Hessen nel 2004 (Hessische Film Preis 2004) • Premio speciale della giuria: al festival di Sofia 2005 e al festival di Troia 2005 • www.emotionfilm.si/sivikamion

2004 – **PREDMESTJE / SUBURBIO**

regia Vinko Mödemdorfer • In competizione al festival di Montreal nel 2004 • In concorso

alla Sezione Venice Days al Festival di Venezia nel 2004 • Premio speciale della giuria al Festival di Annonay nel 2004 • Premio per la regia al Festival a Trenčianske teplice nel 2005 • www.predmestje.org

2004 – **KAKO SEM UBIL SVETNIKA / COME HO UCCISO UN SANTO**

regia Teona S. Mitevska • Co-produzione macedone – sloveno – francese • Tiger Competition al festival di Rotterdam nel 2004 • Grand Prix al festival Crossing Europe di Linz nel 2004 • Premio per il miglior attore al festival di Sarajevo nel 2004 • www.sistersandbrothermitevski.com

2003 – **POD NJENIM OKNOM / SOTTO LA SUA FINESTRA**

regia Metod Pevec • Programma ufficiale, fuori competizione al festival di Karlovy Vary nel 2004 • Premio migliore attrice al festival di Mosca – I visi del amore, nel 2005 • Distribuito nei cinema in Svizzera • www.emotionfilm.si/pno

2003 – **REZERVNI DELI / PEZZI DI RICAMBIO**

regia Damjan Kozole • In concorso al festival di Berlino nel 2003 • 10 premi e presentato in oltre 50 festival • Distribuito nei cinema in 12 paesi europei • www.emotionfilm.si/trd

2001 – **KRUH IN MLEKO / PANE E LATTE**

regia Jan Cvitkovič • Premio Leone del futuro – miglior film debuttante, La Biennale di Venezia nel 2001 • 10 premi e presentato in 50 festival • www.emotionfilm.si/kruh

2001 – **ODA PREŠERNU / ODE AL POETA**

regia Martin Srebotnjak
Prima avvenuta al festival di Karlovy Vary nel 2001. Premio del pubblico al Festival del cinema sloveno nel 2001. Presentato in oltre 20 festival. www.emotionfilm.si/oda

2000 – **SAMOTARJI / GENTE SOLITARIA**

regia David Ondriček • Co-produzione ceco – slovena • La prima avvenuta al Festival di

Toronto nel 2000 • Premio speciale della giuria e premio Fipresci, al Festival di Mannheim – Heidelberg • Premio del pubblico al Festival di Salonicco nel 2000 • Presentato in oltre 30 festival • Film di successo nella Repubblica Ceca con oltre 600.000 spettatori • www.samotari.cz

2000 – **PORNO FILM**

regia Damjan Kozole • Presentazione prima al festival di Karlovy Vary nel 2000 • 10 premi e presentato a 50 festival • Successo sloveno con 60.000 spettatori • www.emotionfilm.si/pornofilm

1999 – **V LERU / IN FOLLE**

regia Janez Burger • In concorso al Festival di Karlovy Vary nel 1999 • 20 premi in oltre 50 festival • Successo in Slovenia con 60.000 spettatori

Tre film si trovano in diverse fasi di produzione:

KARAULA / POSTAZIONE

regia Rajko Grlič • Co-produzione sloveno – croata – macedone – bosniaca – serba – austriaca – inglese • Le riprese saranno terminate a luglio 2005.

ESTRELITA

regia Metod Pevec • Lo sviluppo del progetto è cofinanziato da Media Plus Development e dal Fondo cinema sloveno • Inizio riprese a dicembre 2005.

TEMNA STRAN ZEMLJE / LA PARTE SCURA DELLA TERRA

regia Damjan Kozole • Co-produzione sloveno – bosniaco – austriaco – inglese • Lo sviluppo del progetto è stato finanziato dalla Media Plus Development, Fondo cinema sloveno e dal Cinema Network Sud Est Europeo. • Le riprese avranno inizio nella primavera del 2006.

Altri progetti sono in fase di preparazione.